

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ**

Код модуля	Модуль
1154602	Государственная итоговая аттестация

Екатеринбург, 2020

1. Оценочные материалы по итоговой (государственной итоговой) аттестации составлены авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Дедюхина Анна Сергеевна	кандидат филологических наук, без ученого звания	Доцент	Кафедра иностранных языков

Согласовано:

Управление образовательных программ



Р.Х. Токарева

2. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ

Таблица 1.

№ п/п	Перечень государственных аттестационных испытаний	Объем государственных аттестационных испытаний в зачетных единицах и часах	Форма проведения государственного экзамена
1	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	6/216	Защита ВКР
2	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3/108	экзамен
ИТОГО по модулю:		9	

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ – КОМПЕТЕНЦИИ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ НА ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ

3.1 В рамках государственной итоговой аттестации проверяется уровень сформированности результатов освоения образовательной программы – компетенций [указываются формулировки компетенций из ОХОП (табл.2, 3, 4), формируемые в ходе освоения образовательной программы].

Таблица 2.

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции
Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты; Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий, в том числе в цифровой среде
	УК-2 - Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
	УК-3 - Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
	УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
	УК-6 - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности, выстраивать траекторию профессионального и личностного развития, в том числе с использованием цифровых средств
	УК-7 - Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8 - Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК-9 - Способен обрабатывать, анализировать, передавать данные и информацию с использованием цифровых средств для эффективного решения поставленных задач с учетом требований информационной безопасности
УК-10 - Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК-11 - Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-12 - Способен формировать, развивать и отстаивать гражданскую позицию, в том числе нетерпимое отношение к коррупционному поведению
ОПК-1 - Способен опираться в профессиональной деятельности на общегуманитарные методы анализа социокультурной реальности
ОПК-2 - Способен использовать в профессиональной деятельности базовые знания в области теории, методологии и истории области знаний (в соответствии с направленностью (профилем) образовательной программы)
ОПК-3 - Способен проводить исследования при решении прикладных и/или фундаментальных задач в области профессиональной деятельности, включая критическую оценку и интерпретацию результатов
ОПК-4 - Способен представлять результаты собственной профессиональной деятельности и представлять результаты исследований в виде аналитических отчетов, научных статей, а также при публичных выступлениях с применением современных средств и ориентируясь на потребности аудитории
ОПК-5 - Способен анализировать информацию и систематизировать знания, с целью выработки профессиональной экспертной оценки.
ОПК-6 - Способен выполнять свои профессиональные функции в организациях различного типа, осознанно соблюдая организационные политики и процедуры
ОПК-7 - Способен поддерживать уровень профессиональной культуры, соблюдать профессиональные этические нормы, демонстрировать открытость в получении обратной связи о своей профессиональной деятельности, ее социальном эффекте и последствиях
ПК-1 - Способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ПК-2 - Способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, нормы и узуса и стиля языка
ПК-3 - Осуществление межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка
ПК-4 - Способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления

	ПК-5 - Способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм
	ПК-6 - Способность осуществлять постпереводческий анализ и редактирование текста перевода
	ПК-М - Способность к приобретению новых, расширению и углублению полученных ранее знаний, умений и компетенций в различных областях жизнедеятельности, необходимых для успешной реализации в сфере профессиональной деятельности, в том числе на стыке разных направлений деятельности и областей наук

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ – КОМПЕТЕНЦИИ НА ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ

4.1 Для государственных аттестационных испытаний применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания учебных достижений студентов по образовательной программе на соответствие указанным в табл.2 результатам освоения образовательной программы – компетенциям.

Таблица 3

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений обучающихся на соответствие компетенциям
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Личностные качества	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения по компетенциям на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.
Другие результаты, указанные в табл. 1	Указываются критерии, по которым можно вынести суждение об учебных достижениях на уровне, соответствующем компетенции.

4.2. Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении государственных аттестационных испытаний) используется универсальная шкала (табл. 4).

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по компетенциям по уровням

№ п/п	Показатели оценивания компетенций на государственном экзамене (коды компетенций)	Критерии оценивания компетенций на государственном экзамене			
		Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
1	Ответы на вопросы билета	<p>Обучающийся показывает высокий уровень компетентности, знаний программного материала, учебной литературы, раскрывает не только основные понятия, но и анализирует их с точки зрения различных подходов. Ответы на поставленные вопросы в билете излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений. Всесторонне и глубоко раскрываются теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные связи.</p> <p>Обучающийся показывает не только высокий уровень теоретических знаний по вопросам, включенным в итоговый государственный экзамен по направлению подготовки, но и видит междисциплинарн</p>	<p>Обучающийся показывает достаточный уровень компетентности, знания лекционного материала, учебной и методической литературы. Уверенно и профессионально, грамотным языком, ясно, четко и понятно излагает состояние и суть вопроса, но при ответе допускает несущественные погрешности.</p> <p>Обучающийся показывает достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями, методами исследований в профессиональной области, имеет представление: о междисциплинарных связях, умеет анализировать практические ситуации, но допускает некоторые погрешности.</p> <p>Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком,</p>	<p>Обучающийся показывает достаточные знания учебного и лекционного материала, но при ответе отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Допускаются нарушения в последовательности изложения.</p> <p>Обучающийся владеет практическими навыками, привлекает иллюстративный материал, но чувствует себя неуверенно при анализе междисциплинарных связей. В ответе не всегда присутствует логика, аргументы привлекаются недостаточно веские.</p>	<p>Обучающийся показывает слабые знания лекционного материала, учебной литературы, низкий уровень компетентности в своей профессиональной области, неуверенное изложение вопроса. Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний.</p> <p>Обучающийся показывает слабый уровень профессиональных знаний, затрудняется при анализе практических ситуаций. Не может привести примеры из профессиональной области. Неуверенно и логически непоследовательно излагает материал.</p>

		ые связи. Профессионально, грамотно, последовательно, хорошим языком четко излагает материал, аргументированно формулирует выводы.	привлекается информативный и иллюстрированный материал, но при ответе допускает некоторые неточности. Демонстрируется умение анализировать и применять эмпирический материал при анализе, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер. Нормы литературной речи соблюдаются.		
2	Ответы на дополнительные и уточняющие вопросы (задачи)	На вопросы членов государственной аттестационной комиссии обучающийся отвечает кратко, аргументировано, уверенно, по существу.	Вопросы, задаваемые членами государственной аттестационной комиссии, не вызывают существенных затруднений у обучающегося.	На вопросы членов государственной аттестационной комиссии обучающийся отвечает неуверенно, допускает погрешности. Обучающийся затрудняется с ответами на некоторые вопросы, показывает недостаточно глубокие знания.	Обучающийся неправильно отвечает на поставленные членами государственной аттестационной комиссии вопросы или затрудняется с ответом.

Критерии и шкалы оценивания компетенций при проведении государственного экзамена

Шкалы оценивания		Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
«отлично» (80-100 баллов)	«зачтено»	Обучающийся показывает высокий уровень компетентности, знаний программного материала, учебной литературы, раскрывает не только основные понятия, но и анализирует их с точки зрения различных подходов. Ответы на поставленные вопросы в билете излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений. Всесторонне и глубоко раскрываются теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные связи. Обучающийся показывает не только высокий уровень теоретических знаний по вопросам, включенным в итоговый государственный экзамен по направлению подготовки, но и	Высокий

		<p>видит междисциплинарные связи. Профессионально, грамотно, последовательно, хорошим языком четко излагает материал, аргументированно формулирует выводы. На вопросы членов государственной аттестационной комиссии обучающийся отвечает кратко, аргументировано, уверенно, по существу.</p>	
<p>«хорошо» (60-79 баллов)</p>		<p>Обучающийся показывает достаточный уровень компетентности, знания лекционного материала, учебной и методической литературы. Уверенно и профессионально, грамотным языком, ясно, четко и понятно излагает состояние и суть вопроса, но при ответе допускает несущественные погрешности. Обучающийся показывает достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями, методами исследований в профессиональной области, имеет представление: о междисциплинарных связях, умеет анализировать практические ситуации, но допускает некоторые погрешности. Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком, привлекается информативный и иллюстрированный материал, но при ответе допускает некоторые неточности. Демонстрируется умение анализировать и применять эмпирический материал при анализе, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер. Нормы литературной речи соблюдаются. Вопросы, задаваемые членами государственной аттестационной комиссии, не вызывают существенных затруднений у обучающегося.</p>	<p>Повышенный</p>
<p>«удовлетворительно» (40-59 баллов)</p>		<p>Обучающийся показывает достаточные знания учебного и лекционного материала, но при ответе отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Допускаются нарушения в последовательности изложения. Обучающийся владеет практическими навыками, привлекает иллюстративный материал, но чувствует себя неуверенно при анализе междисциплинарных связей. В ответе не всегда присутствует логика, аргументы привлекаются</p>	<p>Пороговый</p>

		недостаточно веские. На вопросы членов государственной аттестационной комиссии обучающийся отвечает неуверенно, допускает погрешности. Обучающийся затрудняется с ответами на некоторые вопросы, показывает недостаточно глубокие знания.	
«неудовлетворительно» (менее 40 баллов)	«не зачтено»	Обучающийся показывает слабые знания лекционного материала, учебной литературы, низкий уровень компетентности в своей профессиональной области, неуверенное изложение вопроса. Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний. Обучающийся показывает слабый уровень профессиональных знаний, затрудняется при анализе практических ситуаций. Не может привести примеры из профессиональной области. Неуверенно и логически непоследовательно излагает материал. Обучающийся неправильно отвечает на поставленные членами государственной аттестационной комиссии вопросы или затрудняется с ответом.	Компетенции не сформированы

1.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенции, а также шкал оценивания при защите выпускных квалификационных работ (ВКР)

№ п/п	Показатели оценивания компетенций на защите ВКР (коды компетенций)	Критерии оценивания компетенций на защите ВКР			
		Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
1	Уровень теоретической и практической подготовки	Содержание работы полностью соответствует выбранному направлению подготовки (специальности) и теме работы. Наличие глубокого теоретического основания; детальной проработки выдвинутой цели;	Содержание работы соответствует выбранному направлению подготовки (специальности) и теме работы. Наличие достаточной проработки выдвинутой цели; связность и логичность изложения;	Содержание работы не полностью отражает тему работы. Представленная работа показывает недостаточность теоретического основания; недостаточную проработанность выбранной цели; небрежность в изложении и оформлении;	Работа содержит существенные ошибки. Уровень теоретической и научно-исследовательской проработки поставленной проблемы очень низкий. Обучающийся плохо ориентируется в предметной области направления подготовки.

		стройности и логичности изложения; полноты и высокой обоснованности содержащихся в работе положений и выводов; широкой эрудиции и аргументированности выводов обучающегося.	обоснованность содержащихся в работе положений и выводов; аргументированность результатов.	недостаточную аргументированность выводов обучающегося.	Несвязность изложения; недостоверность содержащихся в работе положений и выводов, или их несоответствие целям и задачам исследования; слабая аргументированность.
2	Качество работы	Работа обладает ярко выраженным системным характером. В работе отчетливо выделена цель и грамотно сформулированы задачи исследования; раскрыта актуальность темы исследования; выводы логичны, соответствуют целям и задачам работы. Работа имеет высокую научно-методическую, или практическую значимость.	Работа обладает системным характером. В работе выделена цель и задачи исследования. Введение к ВКР недостаточно полно раскрывает актуальность темы исследования. Выводы адекватны полученным результатам, но имеют незначительные погрешности.	В работе не прослеживается системность. Слабая научная стилистика изложения материала. Теоретические положения слабо связаны с целью исследований; практические рекомендации носят формальный бездоказательный характер.	Работа не обладает системным характером. Теоретические положения не связаны с целью исследований.
3	Самостоятельность полученных результатов	В работе в полной мере представлен самостоятельный анализ степени теоретического исследования проблемы, различных подходов к ее решению. При обсуждении результатов исследований обучающийся самостоятельно осмысливает результаты, умеет сравнить и сопоставить их с уже известными фактами, имеющимися в литературе; делает попытки критического подхода к полученным	В работе представлен самостоятельный анализ степени теоретического исследования проблемы, различных подходов к ее решению. При обсуждении результатов исследований обучающийся самостоятельно осмысливает результаты, умеет сравнить и сопоставить их с уже известными фактами, описанными в научной литературе.	Работа чрезмерно насыщена дублированием результатов ранее проводимых исследований других авторов. Личный вклад обучающегося не прослеживается в полной мере. При обсуждении результатов исследований обучающийся не убедительно доказывает сущность самостоятельной работы.	Личный вклад обучающегося прослеживается очень слабо. Обучающийся плохо ориентируется в использованных методах исследования по ВКР; не способен убедительно доказать сущность самостоятельной работы.

		результатам и их интерпретации. В работе широко используются материалы исследования, проведенного обучающимся самостоятельно или в составе группы.			
4	Ход защиты работы	Обучающийся уверенно излагает результаты исследования (работы), представил презентацию в полной мере отражающую суть ВКР. Обучающийся свободно ориентируется по материалу ВКР и дает развернутые и полные ответы на вопросы.	Обучающийся достаточно уверенно излагает результаты исследования, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР. Обучающийся способен дискутировать по отдельным вопросам.	Обучающийся продемонстрировал не достаточно свободное владение материалом, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР. Были допущены значительные неточности при изложении материала, влияющие на суть понимания основного содержания ВКР, достоверность некоторых выводов не доказана. Обучающийся с трудом отвечает на вопросы.	Доклад обучающегося на защите происходит в виде плохо осмысленного прочтения материала. Обучающийся не продемонстрировал владение материалом. Изложение хода и результатов исследования не отражает суть ВКР. Обучающийся не отвечает на вопросы.
5	Оформление работы	Оформление и структура работы соответствуют требованиям. Использовано оптимальное количество литературы и источников по теме работы.	В оформлении и структуре работы нет грубых ошибок. Использовано достаточное количество литературы и источников по теме работы. Имеются некоторые недостатки в проведенном исследовании в изучении источников и литературы.	В оформлении и структуре работы присутствуют недостатки. Литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или отсутствует.	Оформление и структура работы не соответствует требованиям. Литература и источники не используются.

Критерии и шкалы оценивания компетенций при защите ВКР

Шкалы оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
------------------	---------------------	------------------------------

<p>«отлично» (80-100 баллов)</p>		<p>Содержание работы полностью соответствует выбранному направлению подготовки (специальности) и теме работы. Наличие глубокого теоретического основания; детальной проработки выдвинутой цели; стройности и логичности изложения; полноты и высокой обоснованности содержащихся в работе положений и выводов; широкой эрудиции и аргументированности выводов обучающегося.</p> <p>Работа обладает ярко выраженным системным характером. В работе отчетливо выделена цель и грамотно сформулированы задачи исследования; раскрыта актуальность темы исследования; выводы логичны, соответствуют целям и задачам работы. Работа имеет высокую научно-методическую, или практическую значимость.</p> <p>В работе в полной мере представлен самостоятельный анализ степени теоретического исследования проблемы, различных подходов к ее решению.</p> <p>При обсуждении результатов исследований обучающийся самостоятельно осмысливает результаты, умеет сравнить и сопоставить их с уже известными фактами, имеющимися в литературе; делает попытки критического подхода к полученным результатам и их интерпретации. В работе широко используются материалы исследования, проведенного обучающимся самостоятельно или в составе группы.</p> <p>Обучающийся уверенно излагает результаты исследования (работы), представил презентацию в полной мере отражающую суть ВКР.</p> <p>Обучающийся свободно ориентируется по материалу ВКР и дает развернутые и полные ответы на вопросы.</p> <p>Оформление и структура работы соответствуют требованиям.</p> <p>Использовано оптимальное количество литературы и источников по теме работы.</p>	<p>Высокий</p>
<p>«хорошо» (60-79 баллов)</p>		<p>Содержание работы соответствует выбранному направлению подготовки (специальности) и теме работы. Наличие достаточной проработки выдвинутой цели; связность и логичность изложения; обоснованность содержащихся в</p>	<p>Повышенный</p>

		<p>работе положений и выводов; аргументированность результатов. Работа обладает системным характером.</p> <p>В работе выделена цель и задачи исследования. Введение к ВКР недостаточно полно раскрывает актуальность темы исследования. Выводы адекватны полученным результатам, но имеют незначительные погрешности.</p> <p>В работе представлен самостоятельный анализ степени теоретического исследования проблемы, различных подходов к ее решению.</p> <p>При обсуждении результатов исследований обучающийся самостоятельно осмысливает результаты, умеет сравнить и сопоставить их с уже известными фактами, описанными в научной литературе.</p> <p>Обучающийся достаточно уверенно излагает результаты исследования, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР.</p> <p>Обучающийся способен дискутировать по отдельным вопросам.</p> <p>В оформлении и структуре работы нет грубых ошибок.</p> <p>Использовано достаточное количество литературы и источников по теме работы. Имеются некоторые недостатки в проведенном исследовании в изучении источников и литературы.</p>	
<p>«удовлетворительно» (40-59 баллов)</p>		<p>Содержание работы не полностью отражает тему работы.</p> <p>Представленная работа показывает недостаточность теоретического основания; недостаточную проработанность выбранной цели; небрежность в изложении и оформлении; недостаточную аргументированность выводов обучающегося.</p> <p>В работе не прослеживается системность. Слабая научная стилистика изложения материала. Теоретические положения слабо связаны с целью исследований; практические рекомендации носят формальный бездоказательный характер.</p> <p>Работа чрезмерно насыщена дублированием результатов ранее проводимых исследований других авторов. Личный вклад обучающегося не прослеживается в полной мере.</p>	<p>Пороговый</p>

		<p>При обсуждении результатов исследований обучающийся не убедительно доказывает сущность самостоятельной работы.</p> <p>Обучающийся продемонстрировал не достаточно свободное владение материалом, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР.</p> <p>Были допущены значительные неточности при изложении материала, влияющие на суть понимания основного содержания ВКР, достоверность некоторых выводов не доказана.</p> <p>Обучающийся с трудом отвечает на вопросы.</p> <p>В оформлении и структуре работы присутствуют недостатки.</p> <p>Литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или отсутствует.</p>	
«неудовлетворительно» (менее 40 баллов)		<p>Работа содержит существенные ошибки. Уровень теоретической и научно-исследовательской проработки поставленной проблемы очень низкий. Обучающийся плохо ориентируется в предметной области направления подготовки.</p> <p>Несвязность изложения; недостоверность содержащихся в работе положений и выводов, или их несоответствие целям и задачам исследования; слабая аргументированность.</p> <p>Работа не обладает системным характером.</p> <p>Теоретические положения не связаны с целью исследований.</p> <p>Личный вклад обучающегося прослеживается очень слабо.</p> <p>Обучающийся плохо ориентируется в использованных методах исследования по ВКР; не способен убедительно доказать сущность самостоятельной работы.</p> <p>Доклад обучающегося на защите происходит в виде плохо осмысленного прочтения материала.</p> <p>Обучающийся не продемонстрировал владение материалом. Изложение хода и результатов исследования не отражает суть ВКР.</p> <p>Обучающийся не отвечает на вопросы.</p> <p>Оформление и структура работы не соответствует требованиям.</p> <p>Литература и источники не используются.</p>	Компетенции не сформированы

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ИТоговым (ГОСУДАРСТВЕННЫМ ИТоговым) АТТЕСТАЦИОННЫМ ИСПЫТАНИЯМ

5.1. Перечень вопросов для подготовки к сдаче государственного экзамена

1. Вопросы по теоретическим курсам

1. Язык как коммуникативно-знаковая система.
 2. Типологии (классификации) языков.
 3. Язык и речь.
 4. Вербальная – невербальная межкультурная
 5. Основные теории межкультурной коммуникации.
 6. Язык – культура – коммуникация.
 7. Лексические и грамматические трансформации.
 8. Характерные особенности научно-технического стиля и их перевод.
 9. Сочетаемость слов. Переменные и устойчивые сочетания.
 10. English lexicology: aims, problems, links with other branches of linguistics, approaches to language study.
 11. English lexicography: aims and the main problems. Classification of dictionaries. Modern trends in lexicography.
 12. Polysemy in the English language. Approaches to polysemy. Split polysemy. Polysemy and context.
 13. English-based and American-based pronunciation. Received Pronunciation.
 14. Theories of the phoneme.
 15. Phonetics and phonology. Generative phonology.
 16. Systemic approach in grammar studies
 17. Controversial aspects of the English noun and the English verb
 18. Functional sentence perspective
 19. Historical background for vowel interchange in modern English morphology.
 20. Historical development of the nominal parts of speech in English.
 21. Development of the verb in the course of the English language history.
 22. The object of stylistic study; branches of stylistics; stylistics and other disciplines; stylistics and theory of translation.
 23. Expressive means and stylistic devices; criteria for their classification.
 24. The concept of sublanguages; functional styles; moot points in classification of functional styles.
 25. Общеобразовательные и методические принципы обучения иностранным языкам.
 26. Формы организации учебного процесса в высшей школе, их преимущества и недостатки.
 27. Система упражнений при обучении иностранным языкам. Требования к системе упражнений. Понятия «адекватность упражнения». Виды упражнений при обучении иностранным языкам.
2. Вопросы для проверки разговорных навыков на неподготовленной основе по тематике:
1. Youth problems.
 2. Education.
 3. Keeping fit and healthy. Healthcare.
 4. Food and eating routines.
 5. Sport.
 6. Cinema, theatre. Problems and perspectives.
 7. TV, its importance.

8. Art, the problems related to it.
9. Reading books.
10. Advertising. Advantages and drawbacks.
11. New technologies. Their impact on the life of people.
12. Civil rights and liberties. Crimes and punishment.
13. The role of women in a modern society.
14. Living in a big city.
15. Environmental issues.

3. Письменная часть экзамена:

Письменный перевод текста с английского языка на русский язык со словарем объемом 2000 печатных знаков за 45 минут.

Письменный перевод текста с второго иностранного языка на русский язык со словарем объемом 2000 печатных знаков за 45 минут.

5.2. Перечень тем выпускных квалификационных работ

1. Терминология различных сфер в английском, русском, немецком, испанском языках и вопросы перевода терминов.
2. Сопоставительный переводческий анализ метафорических моделей в текстах СМИ, художественной литературе.
3. Сопоставление мотивировочных моделей гемеонимов в английском и русском языках.
4. Графиксаты и проблема их перевода на английский язык.
5. Концепты в русском, английском, испанском, немецком, французском языках и особенности их передачи при переводе.
6. Эвфемизмы и дисфемизмы как элементы лингвистической дихотомии и проблемы их перевода.
7. Передача семантических разновидностей категории неопределенного количества при переводе (на материале изучаемых языков).
8. Креолизованный текст и особенности его перевода.
9. Сопоставление ассоциативных полей концептов в изучаемых языках и особенности их передачи при переводе.
10. Лингвокультурный аспект концепта и связанные с ним вопросы перевода.
11. Парадигматические отношения в сленге англоязычной и русскоязычной прессы на примере синонимических корреляций.
12. Контекстуальные трансформации фразеологических единиц при переводе.
13. Перевод безэквивалентной лексики.
14. Перевод неолексем.
15. Перевод терминологии различных сфер.
16. Особенности перевода интертекста.
17. Влияние гендерного фактора при переводе.
18. Сложнокращенные слова в современных английском, французском, немецком языках и особенности их перевода.
19. Перевод неологизмов с количественным компонентом семантики.
20. Полиграфиксация как особенность текстов в сфере IT-технологий и ее передача при переводе.
21. Феминитивы и особенности их перевода (на примере английского, французского, немецкого, русского языков).
22. Особенности перевода научно-популярного текста с английского языка на русский.